

# Halina Poświatowska

(1935-1967)

## min kære du er blind –

Min kære du er blind  
jeg bebrejder ikke dig  
men selv havde jeg to øjne der så  
forgæves

med mine seende øjne  
kasted' jeg ikke et blik på dit hjerte  
med mine favnende hænder

tog jeg ikke om det

og det undslap mig

som jorden gud

for at tumle rundt i sin planetbanes

ensomhed

og du blev så fjern

som Mælkevejen

nu kun synlig om natten

søvnløs af kulde

Ty miły jesteś ślepy  
więc cię nie winię  
ale ja miałam dwoje oczu widzących  
na nic

widzącymi oczami  
nie dostrzegłam twojego serca  
chwytnymi rękami  
nie ujełam

i wymknęło mi się  
jak ziemia bogu  
żeby zataczać się po orbitach  
samotności

i stałeś się odległy  
jak Młeczna Droga  
widna już nocą tylko  
bezsenna z chłodu